

Hello Corner News



Português/ ぽるとがご

やさしい日本語

No. 393

ハローコーナーニュース

発行: 上尾市市民協働推進課 s53000@city.ageo.lg.jp

10月 / Outubro, 2026



☆☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

市税等の滞納

＜市民税などを払っていないことについて＞

市税等とは・・・

- ・市民税 ＜上尾市に住んでいる人が払うお金＞
- ・県民税 ＜埼玉県に住んでいる人が払うお金＞
- ・森林環境税 ＜森や環境を守るためのお金＞
- ・固定資産税 ＜家や土地を持っている人が払うお金＞
- ・都市計画税 ＜まちを良くするためのお金。道路や公園などをつくるためのお金＞
- ・軽自動車税 ＜小さい車を持っている人が払うお金＞
- ・国民健康保険税 ＜病気になったときやけがをしたときにみんなが安心して病院に行けるようにするためのお金＞

* 必ず締め切までに払ってください。

* 10月から12月は税金を払って

いない人に対して呼びかけを行います。

SMS催告

締め切り日までに税金を払っていない場合は、手紙や電話のほかに、SMS（ショートメッセージサービス）で、払うように案内をします。

【注意すること】

・SMSには、電話番号を載せること、銀行の口座にお金を振り込むように案内をすること、通帳を預けるようにお願いすることはありません。

■差し押え ＜市税を払わなければならない日までに払わなかったときに、あなたの財産（お金や物）を取ること＞
本当は税金を払うことができるのに、支払いをしない人に対して、行います。特に、遊ぶためのお金や貯金を優先している場合は、持っている財産の差し押さえをします。

■延滞金 ＜税金を払わなければならない日を過ぎても、まだ払っていない場合に、もとのお金に加えて余分に払

Atraso de Pagamento de Impostos Municipais

Imposto municipal/provincial, imposto ambiental florestal, imposto seguro saúde, imposto imobiliário/planejamento urbano, imposto sobre veículos leves e outros são alguns dos impostos arrecadados pela prefeitura. Os impostos deverão ser pagos até a data de seus vencimentos. Para acabar com o atraso no pagamento dos impostos municipais a prefeitura no período de outubro à dezembro reforçará serviço de cobrança de inadimplentes do tributo.

Lembrete através SMS

Será enviado através de telefones, cartas e serviço de mensagens curtas, cobrança de impostos municipais para aqueles que não fizeram o pagamento dentro do prazo determinado.

* Nunca incluímos URLs ou números de telefone em nossos lembretes por SMS nem pedimos que você transfira dinheiro para nossa conta bancária ou nos entregue seu extrato bancário.

Apreensão de bens

Medidas enérgicas serão tomadas aos devedores que memo tendo condições de pagar seus tributos e não os fazem. Para tais devedores que utilizam seus recursos somente para seus lazeres, pagamento de dívidas monetárias, pagamento de prestação da casa própria/carro novo e poupança e outros será aplicado medidas de “Investigação de Propriedade” e “Apreensão de Propriedade”.

Juros de mora

As penalidades por atraso no pagamento são aplicadas para manter a equidade com aqueles que pagam em dia. Em 2026m a taxa de juros será calculada em 9,1% ao ano.

Consultas sobre impostos

Por motivo de força maior o devedor de seus tributos não estiver em condições de quitar os impostos até a



うお金)

2026年の延滞金は、1年間あたり 9.1%で計算されます。

■納税相談

やむを得ない理由で 市税を 期限内に 支払うことが
できない場合は、必ず 納税課に 相談してください。

☎わからないことがあれば こちら

納税課 Tel.048-775-5194 / Fax 048-775-9846

国民年金保険料の 育児免除制度

＜子どもを 育てている期間は、
国民年金を 払わなくても よい制度＞

誰が：1歳に なるまでの 子どもを 育てている 国民年金
第1号被保険者の お父さん・お母さん(親子で あ
ることがわかり、同じ 住所に 住んでいることが
条件です)

いつから：10月1日から

- ・実母＜子どもを 産んだ お母さん＞の場合：
産前産後免除期間に続いて 長くて 9カ月
- ・実父＜血のつながったお父さん＞、養父母＜血はつな
がっていないが、子どもを育てているお父さん・
お母さん＞の場合：子どもが 1歳になる 誕生日
の 前の月まで(長くて 12カ月)

どのように：次の ①または ②をすると、国民年金保険料
を 払う 必要が なくなります(将来の年金額が 減
ることは ありません)

- ① マイナポータルから マイナンバーカードを使って
申し込み
- ② 直接、年金事務所か、保険年金課(市役所1階⑬窓
口)へ

* 国民年金を 払わなくても、保険料を 払った 期間とし
て 取り扱われます。

* 払わなくてよい 期間中も 付加保険料(月額400円)を
払うことは できます。

* 詳しくは、日本年金機構

ホームページを 見てください。

☎わからないことがあれば こちら

大宮年金事務所

Tel. 048-652-3399

保険年金課

Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827



data de seu vencimento, deverá entrar em contato com a
Seção de Tributos.

→ NOUZEI KA Tel. 048-775-5194/Fax 048-775-9846

Sistema de isenção de despesas com criação de filhos para contribuições ao Seguro de Pensão Nacional



O “Sistema de Isenção para Cuidado Infantil” entrará
em vigor em outubro para segurados da Categoria 1 do
Plano Nacional de Aposentadoria que estejam criando
filhos. Pessoas elegíveis serão isentos do pagamento
das contribuições para o Plano Nacional de
Aposentadoria mediante solicitação. O período de
isenção será considerado como se as contribuições
tivessem sido pagas e será refletido no valor da
aposentadoria básica recebida, de modo que o valor da
aposentadoria futura não será reduzida. Ainda será
possível pagar a contribuição adicional (400 ienes por
mês) durante o período de isenção.

Pessoas alvo: a partir de 1º de outubro, os pais
biológicos e adotivos de segurados da Categoria 1 da
Pensão Nacional que criam uma criança com menos de 1
ano de idade.

* As condições são que a relação entre pais e filhos
continue e que os pais residam no mesmo endereço (sem
exigência de renda).

Pedidos: poderá ser feito por solicitação eletrônica
usando seu Cartão My Number através do Portal My
Number, ou pessoalmente no escritório de pensões ou na
divisão de seguros e pensões (prefeitura de Ageo, balcão
13).

Período da Isenção:

Mãe biológica: a partir de 1º de outubro, o período de
isenção para cuidados infantis será de no máximo 9
meses, após os períodos de isenção pré e pós-natal. Pai
biológico/pais adotivos: no máximo de 12 meses, até o
mês anterior ao primeiro aniversário da criança. Para
maiores detalhes, visite o site do Serviço de Pensões do
Japão.

→ Omiya Nenkin Jimusho (Escritório de Pensões de
Omiya) Tel.048-652-3399

Divisão de Seguros e Pensões (Hoken Nenkin Ka)

Tel.048-775-5137 / Fax 048-775-9827



生活道路の 法定速度 引き下げ

＜＝ たくさんの 人が 利用する道で、自動車が
走ることでできる 速さが 変わりました＞

いつから：9月1日から

どこで：生活道路（＝地域に 住んでいる人が 生活するため
に使う 狭い道）

どのように：自動車の法定速度（＝法律で 決められた 速
さ）が、時速30 kmになりました

* 道路標識や 標示による指定がある場合は、
その速度のとおり 運転してください。

☎ わからないことがあれば こちら

交通防犯課 Tel. 048-775-5138 / Fax 048-775-9927



けんしん

健診（＝病気などがないか 調べること）

何が：①特定健診（＝健康状態を 確認すること。40歳から
74歳までのうち、国民健康保険に 入っている人は、
受けることができます）

②後期高齢者健診（＝健康状態を 確認すること。75
歳以上のうち、上尾市の 後期高齢者医療制度に 入
っている人は、受けることができます）

いつまで：10月31日（土曜日）まで

* 土・日曜日に 受けることができる 病院も あります。

* 詳しくは、各病院に 確認してください。

* 受けるためには、受診券が 必要です。もう一度、発行
を 希望する人は、保険年金課に連絡、または、10月15
日（木）までに 電子申請「ぴったりサービス」から 申し
込んでください。（再発行は 平日だけ できます）

☎ わからないことがあれば こちら

保険年金課 Tel. 048-782-6494（特定健診）

Tel. 048-775-5125（後期高齢者健診）/ Fax 048-775-9827

けんしん

がん検診（＝がんが ないか 調べること）

①個別検診：病院で 11月30日（月曜日）まで 受けるこ
とができます。受診券（＝受けるための券）は 4月に
全員に 郵送しています。

* 胃がん内視鏡検診の 受付は、終了しました。

②20～30代ヘルスチェック：病院で 11 月30日（月曜日）
まで 受けることができます。

申し込み：10 月31日（土曜日）までに、健康保健センター、
こども保健センター、保険年金課、支所、出張
所、公民館へ申し込んでください。

☎ わからないことがあれば こちら

健康保健センター Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

Redução dos limites legais de velocidade em ruas residenciais

À partir de 1º de setembro, o limite de velocidade para
veículos nas chamadas "ruas residenciais" foi reduzido
para 30km/h. "Ruas residenciais" são vias
relativamente estreitas, sem faixa central ou canteiro
central, utilizadas principalmente para o cotidiano dos
moradores locais.

* Como antes, respeite os limites de velocidade indicados
pelas placas e sinalizações de trânsito.

→ Koutsu Bousai Ka (Divisão de Prevenção de Crimes
de Trânsito) Tel.048-775-5138 / Fax 048-775-9927

Exames de Saúde

O exame do Síndrome Metabólico (inscritos no Seguro
Nacional de Saúde) e exame médico para idosos (acima
de 75 anos) serão realizados até dia 31 de outubro,
sábado. Não deixar para a última hora para realizar
seus exames. Há algumas instituições médicas que
realizam tais exame aos sábados e domingos. Para
maiores informações consultar as instituições médicas.
Será necessário apresentação do cupão para realização
do exame. Caso tenha perdido seu cupão, poderá
requerer uma nova emissão junto a Divisão de Seguros
e Pensões ou fazer a inscrição eletronicamente pelo
"Serviço Pittari" até quinta-feira, 15 de outubro. *
Reemissão só está disponível em dias úteis.

→ Hoken Nenkin Ka (Seção de Seguro Saúde e
Aposentadoria) Tel. 048-782-6494 (para exames
síndrome metabólico) Tel. 048-775-5125 (para exames
idosos)/Fax 048-775-9827



Exames de Câncer

①Exame médico individual: os exames poderão ser
realizados nas instituições médicas até dia 30 de
novembro, segunda-feira. O cupom para os exames já
foi enviado em final de abril para pessoas alvos.

②Health Check para pessoas entre 20 a 39 anos:
até 30 de novembro, 2ªfeira junto as instituições
médicas.

Inscrições: até 31 de outubro, sábado junto ao
Centro de Saúde e Bem Estar, Centro de Saúde
Infantil, Divisão de Seguros e Pensões, postos
regionais e sucursais da prefeitura e também nos
centros comunitários.

→ Kenko Hoken Center (Centro de Saúde e
Bem-Estar) Tel.048-774-1411 / Fax 048-776-7355

がくどう ほ いくじょ

学童保育所

いつ : 10月1日 (木曜日) から 11月28日 (土曜日) 午後6時まで

だれが : 2027年4月から 子どもを 学童保育所へ 入れた人

申込み : 次の ①②の順番で 申し込んで ください

- ① あげお学童クラブの会ホームページから申し込み
- ② 必要書類を用意して、直接、あげお学童クラブの会 (宮本町9-8 村田ビル201) へ

* 民間学童、上平小学区、東小学区については、市ホームページをご確認ください

わからないことがあれば こちら NPO法人あげお学童クラブの会

Tel. 048-771-6945

青少年課 Tel. 048-776-2488 / Fax 048-776-2117



か い ごにゅうもんてきけんしゅう

介護入門的研修

いつ : 11月18日 (水曜日) 午前10時~午後3時30分
11月20日 (金曜日)・25日 (水曜日)・26日 (木曜日)
27日 (金曜日) 午前9時30分~午後3時30分

どこで : あげお富士住建ホール

何を : 介護に関する 基本的な 知識や 技術を 学びます。

* 介護事業所などへの 就職 支援が 受けられます。

* 研修は 日本語で 行われます。

だれが : 次の①から③すべてにあてはまる人

- ① 上尾市に 住んでいる人
- ② 介護業界で 働きたい人
- ③ 5日間 全ての 研修に 参加 できる人

参加できる人の数 : 20人 (たくさんの方が 申し込んだ場合は、選ばれた人が 参加 できます)

どのように : 10月30日 (金曜日) までに 高齢介護課へ 電話を してください。

わからないことがあれば こちら 高齢介護課

Tel. 048-775-6473

Fax 048-776-8872



Gakudou Hoikusho

Pessoas alvo: aqueles que desejem matricular seus filhos no educandário para crianças do primário após o horário de aulas para o próximo ano letivo com início em abril de 2027

Inscrições: através website do Ageo Gakudou Club no Kai, no período de 1º (5ª feira) de outubro à 28 de novembro (sábado) até às 18h00. Para aqueles que não puderem fazer pedido via website, providenciar certificado de emprego e outros e levar diretamente ao Ageo Gakudou Club no Kai (Miyamotocho 9-8 Murata Biru 201) no período de 24 (3ª feira) a 28 (sábado) de novembro, no horário das 10h00 às 17h00.

* Para informações de educandários privados, distrito escolar de Kamihira Sho e distrito escolar de Higashi Sho, consulte o site da prefeitura.

→ (NPO) Ageo Gakudou Club No Kai (dentro do prédio do Seishounen Center)

Tel. 048-771-6945 / Fax 048-777-5790

Seishounen Ka (Divisão Juvenil)

Tel. 048-776-2488 / Fax 048-776-2117



Treinamento introdutório em cuidados de enfermagem

Datas: 18 (4ª feira) de novembro, 10h00 às 15h30

20 (6ª feira), 25 (4ª feira), 26 (5ª feira), 27 (6ª feira) de dezembro, 9h30~15h30

Local: Ageo Fuji Juken Hall

Programação: Aprender conhecimentos básicos e habilidades relacionadas ao cuidado de enfermagem
* Você pode receber apoio de emprego em instalações de cuidados de enfermagem.

* O treinamento será ministrado somente em japonês

Público alvo: Pessoas que desejam trabalhar como auxiliares em consultórios de enfermagem

Vagas: 20 pessoas (se houver um grande número de candidatos, eles serão selecionados por sorteio)

Inscrições: até 30 de outubro, 6ª feira através telefone do Kourei Kaigo Ka

→Kourei Kaigo Ka (Divisão de Cuidados ao Idoso)

Tel. 048-775-6473 / Fax 048-776-8872

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano)

9h00~12h00 → espanhol/inglês 13h00~16h00 → espanhol/chinês/português

* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu" Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo). Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp